



The holidays also conjure up memories of family. The members of NYSAFLT comprise a family that makes me proud to be a member. This year, like a family, we have had our share of ups and downs but still have managed to pull together for the common good. As a family we spoke in one voice trying to persuade the Board of Regents and the state legislators to save our exams. While this attempt was not successful, we will still keep trying. We must continue to stick together as we work through the challenges that come our way and not lose sight of our ultimate goal. As Samuel Butler said, “The necessity of the times, more than ever, calls for our utmost circumspection, deliberation, fortitude, and perseverance.”

As I speak of holidays, the New Year is imminent and it is time to make our annual resolutions. Please consider adding at least some of the following items to your list for the coming year:

- Apply for one of the NYSAFLT travel scholarships.
- If you are traveling with students, apply for the Zimmerman Travel Award.
- Highlight the outstanding accomplishments of your department and apply for the James E. Allen Award.
- Mark your calendars now so that you can attend NYSAFLT’s three major events this year. I’ll even help you with this:

Colloquium: April 29-30 in Albany

Summer Institute: August 2-5 at SUNY Oneonta

Annual Conference: October 14-16 in Rochester

- Need some extra money to fund a project? Apply for a Teacher Incentive Grant or a Gertrude Rossin Cultural Grant.
- FLES Teachers - nominate your program for the Hahn FLES program award or apply for a Hahn FLES Teacher Incentive Grant.
- Submit a proposal for the NYSAFLT Speakers Bureau.
- Register for one of our very reasonably priced webinars.
- Invite a colleague to join NYSAFLT or purchase a gift membership.
- Nominate a deserving colleague for one of our NYSAFLT Awards.
- Update your website and apply for the LOTE Website of the Year Award.
- Volunteer for our Professional Support Program.
- Submit a workshop proposal for the Annual Conference.

My wish for you and yours is a year filled with love, joy and happiness. It has been a pleasure serving as your President for this past year. My best to **Nancy Ketz** as she begins her term as President.

Sincerely,

Sue Hochmuth



NYS AFLT Annual Conference 2010

Foreign language professionals from all over the state and beyond came to Rochester on October 15-17 to attend the 93rd Annual Conference, *The iGeneration: New Attitudes, New Concepts and New Ideas*. They attended workshops on a wide range of topics: the NYS Standards and Assessments, FLES programs and strategies, Total Physical Response Storytelling (TPRS), Advanced Placement examinations, using music, film, and art in the classroom, classroom management strategies, new teacher training and methodology, differentiated learning strategies, and technology. Some workshops were offered in French, Spanish, German, and Italian. There was also a variety of cultural updates, panel discussions, and publisher showcases available. Toni Thiesen, ACTFL 2008 Teacher of the Year, gave the keynote address. Her message, *Building 21st Century Students*, is available on iTunes.

Thank you to all who attended. I hope you walked away with both something to “try on Monday” and something to think about for later. I would also like to extend a big thank you to all presenters and volunteers. These committed individuals give their time, energy and professional expertise to provide a meaningful and fun professional development opportunity to our foreign language community. Your help is very appreciated and the conference couldn’t have happened without you! We are looking forward to 2011!

Mary Holmes, Conference Chair



Northeast Conference 2011

April 2-4 in Baltimore, MD

"Strengthening Connections: Colleagues, Content and Curriculum"

[NECTFL](http://www.nectfl.org)



58th Annual Conference: Saturday, April 2 – Monday, April 4, 2011
Baltimore Marriott Waterfront Hotel



Strengthening Connections: Colleagues, Content, & Curriculum
Charlotte Gifford, Greenfield MA Community College, Chair

*"BALTIMORE:
big city flash with
small town charm"*



WHAT MAKES US UNIQUE!

“Voluntourism” activities — do some good
Nightly foreign films
Career-changer & interview areas
Webinars
Offsite tours
Networking in the Teachers’ Lounge



WHAT MAKES US GREAT!

Huge exhibit area
High quality sessions — all languages & levels
Immersion in language & culture
Professional development credit
High quality program; friendly service
Connecting before, during, & after the event

REGISTER,
RESERVE A ROOM,
FIND ALL INFO — UPDATED REGULARLY —
ON OUR WEBSITE AT www.nectfl.org



Plan now for our 2011 conferences! Stay tuned to the website and listserv for details.

NYS AFLT Colloquium 2011

April 29-30 in Albany, NY

"Best Practices in Assessment"

Mary Holmes, Chair

NYS AFLT Summer Institute 2011

August 2-5 at SUNY Oneonta, NY

21st Century Skills: Building Global Literacy

Bill Anderson, Chair

This year's Summer Institute is being co-sponsored by NNELL and will be held at SUNY Oneonta from August 2-5. The theme is *21st Century Skills: Building Global Literacy*. Due to popular demand we will once again be offering both a FLES strand as well as a general strand of workshops. Spend four days experiencing our engaging presenters, amazing exhibitors, fun evening events, and even some great prizes! For more information, please contact the event chair, **Bill Anderson**, at banderson@nysaflt.org.

NYS AFLT Annual Conference 2011

October 14-16 in Rochester, NY

"Best of Language Learning: People, Programs, and Practices that Inspire"

Deb Carlson, Chair

NYS AFLT Professional Webinars for Educators

NYS AFLT will offer a series of webinars throughout the 2010-2011 school year that will address multiple areas of foreign language education. You are encouraged to register at your earliest convenience for any of the webinars below. More information is available by clicking [here](#). Registration for each webinar closes 24 hours in advance of the start time, but webinars can be viewed online afterward by purchasing a "key". Check the NYS AFLT website for further details.

- **Thursday, January 6, 2011 - 4:30pm** "Maximizing Student Language Use" presented by **Mary Holmes**.
- **Wednesday, February 9, 2011 - 4:30pm** "National Board Certification for World Languages" presented by **Nancy Ketz**.
- **Wednesday, March 9, 2010 - 4:30pm** "Web 2.0 for the LOTE Classroom" presented by **Kenneth Hughes**.



FYI

Consider contributing your expertise to the **NYSAFLT Speakers Bureau of Professional Development**. Your workshop, along with your name and contact information, may be listed in our online catalog, which is available to the NYSAFLT membership and to administrators who have requested assistance in locating presenters for local professional development events. [Click here](#) to submit your proposal.

The **NYSAFLT Professional Support Program** offers peer support for LOTE-specific needs to NYSAFLT members at any point in their career, such as starting a new teaching assignment, embarking on a new professional endeavor, or facing LOTE-specific challenges. NYSAFLT members are needed to volunteer to share their experience and insights with their colleagues who request this professional support. If you feel you would benefit from LOTE-specific professional support or if you would like to provide LOTE-specific professional support to a NYSAFLT colleague, please [click here](#).

Congratulations

Congratulations to **Dr. Jean LeLoup** on being named the U.S. Air Force Academy winner of the Innovative Excellence in Teaching, Learning, and Technology Award. **Dr. LeLoup**, a longtime member of NYSAFLT and Professor Emeritus of SUNY Cortland has been in the forefront of using technology in the classroom.

The results of the 2011 **NYSAFLT Officer** elections are:

President Elect – **Mary Holmes**
First Vice-President – **Deborah Carlson**
Second Vice-President – **William Anderson**
Secretary – **Michelle Shenton-Mong**

The NYSAFLT President for 2011 is **Nancy Ketz. Vicki Mike, Ed.D.** will continue in her term as Treasurer.

Our new **Regional Directors** are:

Northern-West – **Rita Goldberg**
Long Island – **Anahi Walton-Shafe**
Westchester – **Roxanne Franquelli**
Southern Tier – **Katherine E. Meierjurgan**
Syracuse – **Michael C. Day**

Other new **Regional Directors** include **Yoshana Silver**, Long Island (replacing Bill Anderson, newly elected Second Vice-President); **Robin Thompson**, NYC (replacing Justine Freitas who resigned); and **Katie Inhelder**, Northern-East (replacing Mary Scharf who also resigned).

The **Nominating Committee** members will be:

Albert T. Martino, Jr.	Louis G. Baskinger
Toni P. Johnson	Isabel Cosentino
Rosa Riccio Pietanza	Candace R. Black
Magali Alvarez	



Public Advocacy Update

The Italian Language Foundation led a successful effort to preserve the AP Italian language program. Through their efforts, along with several years of advocacy by Matilda Raffa Cuomo, former First Lady of New York State, ILF recently announced the Advanced Placement Program in Italian Language and Culture will be reinstated in September 2011. “This victory should encourage language educators everywhere to continue their tenacious advocacy for their programs,” said Brett Lovejoy, Executive Director of ACTFL.

All Second Language Proficiency Examinations and the Regents comprehensive examinations in German, Hebrew and Latin are to be eliminated. The proposed draft regulatory changes were discussed at the October Regents meeting and will be presented for action in December, 2010. If approved, they will become effective on January 5, 2011. Given these decisions, the proposed regulatory changes require the development and administration of locally-developed examinations in order to preserve opportunities for our K-12 students. Members who were not able to attend the Annual Conference in Rochester this past October are strongly urged to go to the NYSAFLT website to hear President **Sue Hochmuth**'s report on the NYSED action on LOTE assessments. NYSAFLT will be offering a general webinar regarding the writing of local assessments. Stay tuned for details.

Among the most drastic of language changes, SUNY Albany is terminating its degree programs in French, Italian and Russian. The only discipline not affected is Spanish. The basis for the elimination of these programs is purely financial. UUP members at Albany have protested the way this has been managed, citing lack of input from professors and especially no means of proposing other cost-saving methods. Language teachers are encouraged to continue protesting this measure and to write letters to their respective legislators to encourage support for higher education funding. The NYSAFLT website has links to state legislators .

Support of H.R. Bill 6036 “Excellence and Innovation in Language Learning” remains critical at this time. NYSAFLT members are encouraged to write to their legislators to co-sponsor this bill. Urge people outside of the LOTE profession to contact legislators and Regents members as well. Contacts from constituents will impact decisions. The voices outside of the LOTE profession will carry the most weight. Follow the [links](#) on the Public Advocacy site for complete contact information and helpful speaking points and letter templates.

Contests and Scholarships



Travel Scholarships

This coming summer, take advantage of the generous travel scholarships offered to you as a NYSAFLT member. Applications for the following scholarships are due on **January 15, 2011**. Further details and application forms are available through the [NYSAFLT Members Only](#) area. Details regarding each scholarship are subject to change. Scholarships are generously donated by the language schools mentioned.



MEXICO - *Universidad Internacional Cultural Award* - This scholarship includes registration for two weeks of study in a small class, Spanish language study program in the “Intensive Spanish Program.” Also included are 15 nights of housing (sharing a room with another student) with a host family. NYSAFLT will provide the scholarship winner a travel stipend of \$500. Scholarship generously donated by the [Universidad Internacional de Cuernavaca](#).

- **MEXICO** - *Cemanahuac Cultural Institute* - This scholarship includes registration for two weeks of study in a small class, Spanish language study program at the Cemanahuac Institute in Cuernavaca, Mexico. Also included are one field trip study as part of the regular Spanish language study program, housing (double occupancy), and full board. NYSAFLT will provide the scholarship winner a travel stipend of \$500. Scholarship generously donated by [Cemanahuac Cultural Institute](#).

- **ITALY** - *Università per Stranieri di Perugia* - The 2011 Award will consist of tuition, food and lodging at the Università per Stranieri di Perugia in July of 2011, a \$500 honorarium from AATI, and a \$700 travel stipend from NYSAFLT. Scholarship generously donated by [Università per Stranieri di Perugia](#).

- **FRANCE** - *Cultural Service Travel Award* - These scholarships include registration fees for a three-week training program, a round-trip train ticket from Paris to the province where the session will be held, and partial room and board. NYSAFLT will provide one NYSAFLT member scholarship winner a travel stipend of \$700. You must FIRST apply directly to French Cultural Services by **January 15, 2011**. If you are also a member of the AATF, you may apply directly through that organization. [Click here](#) for information. Scholarship generously donated by the French Embassy.

- **SPAIN** - *The Don Quijote School in Salamanca or Madrid, Spain* - This scholarship includes accommodations and registration for a two week Spanish language "teacher" course during the months of July or August. NYSAFLT will provide the scholarship winner a travel stipend of \$700. Scholarship generously donated by [the Don Quijote School](#).

- **SOUTH AMERICA** - *Academia Latinoamericana de Español in Ecuador* - This award consists of a two-week Spanish language immersion experience or Indigenous Andean Culture or Regional Literature course including a home stay and four hours of small-group instruction. NYSAFLT will provide the scholarship winner a travel stipend of \$700. Scholarship generously donated by [Academia Latinoamericana de Español](#).

- **COSTA RICA** – *Academia Tica* - The recipient of this scholarship will receive a free two-week Main Group Spanish course, 20 hours per week at any level at the Academia Tica Coronado in San José during the months of June or August. Please [click here](#) to visit the Academia Tica website. NYSAFLT will provide a \$500 travel stipend to the recipient of this scholarship. Scholarship generously donated by [Academia Tica](#).

- **QUEBEC** – Scholarships will be available for summer study at Trois Pistoles Language Immersion School, the Université de Québec à Montréal and the Collège de Jonquière. Specific details will soon be announced on the NYSAFLT website.



The following awards also have a deadline of **January 15, 2011**; visit the [NYS AFLT Members Only](#) area for more details.

- **Teacher Incentive Grant/Gertrude Rossin Cultural Award** – Provides funds to support your efforts to improve and expand your program or initiate a project with cultural impact. Here's your opportunity to submit a proposal to help fund that creative idea you have to enhance your curriculum or build support for your school's language program.
- **Undergraduate Student Scholarship** - This award of \$500 is designed to recognize an excellent student of foreign languages who is graduating from a post-secondary institution in New York State.
- **Graduate/Post-Baccalaureate Student Scholarship** - Every year, the NYS AFLT Graduate Scholarship Committee awards one scholarship in the amount of \$500 to allow a NYS AFLT member to pursue a post-baccalaureate certification program and/or a graduate degree in the field of foreign language.
- **Zimmerman Travel Award Applications** - The recipient of the Charles Zimmerman Memorial Travel Award will receive a stipend of \$10 per student traveling with the group, not to exceed \$300. The funds are intended to be used to finance an 'extra' during the trip, to help make the trip a more memorable one for the students. Examples of possible expenses are: an extra day trip, a cultural event during your trip, or a group meal in a restaurant.
- **Hahn FLES Program Award** - The Sally G. Hahn Memorial Outstanding FLES Program Award is named after a long time member of NYS AFLT and teacher of foreign languages who strongly believed in the importance of beginning language instruction at as early an age as possible and in stressing conversational fluency. The interest earned from Ms. Hahn's bequest to NYS AFLT will fund up to \$1000 in monies, to be awarded annually to one or more outstanding school-based FLES programs in New York State.
- **Hahn FLES Teacher Incentive Grant** – Information about this award will be available soon on the website. Watch for an announcement forthcoming on the NYS AFLT listserv.
- **James E. Allen Award** - The James E. Allen Distinguished Foreign Language Program Award recognizes and honors outstanding foreign language programs throughout NYS. One school district or school as well as one post-secondary institution within each of NYS AFLT's regions can be selected annually for the award.



Videocast Contest

NYS AFLT thanks all of those members and their students who took the opportunity to participate in our first student videocast contest. The purpose of this contest is to promote the study of all Languages Other Than English (LOTE) and bring media attention to the critical need for all students to have the opportunity to learn a second language.

Students whose teachers are members of NYS AFLT are encouraged to submit video entries on how language learning has been important in their lives. Videos are judged for originality and creativity and product prizes will be awarded to the individual student or the school if a group video is entered.

Notifications and announcements of this year's winners will be made soon after the **December 1** deadline.



Regional News

Long Island Region

The Foreign Language Association of Chairpersons and Supervisors (FLACS) is coordinating the creation of SLP and Regents Exams to replace those eliminated by the state. Any Long Island School District interested in participating should [click here](#) to contact FLACS. Additionally, if any Long Island teacher would like to participate in item writing, he or she should check out the website or contact [Carmen Campos](#), FLACS President.

The LILT Winter Workshop Series will be starting in the New Year. For more information about the offerings and registration, please [click here](#). LILT Language Award plaques for student recognition will once again be available this year. Any school interested in ordering plaques should contact [Janet Loehr](#), LILT Second Vice-President.

The Long Island Chapter of the AATSP is encouraging teachers and students to take the National Spanish Exam. For more information, [click here](#) or check out the [local website](#). The Judy Abrams scholarship applications will be due **March 15**. Anyone interested in receiving an application should contact [Bill Anderson](#), Scholarship Coordinator.

The Long Island Chapter of the AATF is sponsoring several events including the spring poetry contest. Please check out the [website](#) for more details or contact [Tom Coleman](#), AATF-Nassau Secretary.

Buffalo Region

The WNYFLEC Regional Conference is coming and we need YOU to make it a success!!!

It is time again for the Western New York Foreign Language Educators' Council / New York State Association of Foreign Language Teachers Regional Conference, scheduled to coincide with National Foreign Language Week. The theme of the 2011 conference is *Tune in to Foreign Language*. This year's conference will be held on **Saturday, March 5, 2011** at West Seneca West Middle School in West Seneca, NY.

In addition to general LOTE and teaching topics, our members have indicated an interest in seeing more workshop offerings on technology topics such as: using a SmartBoard in the LOTE classroom; using Quia or other activity-based websites; using PowerPoint to create games; podcasting; etc. If you have any experience in these areas, we would love for you to share it! Please indicate the level at which your technology workshop will be directed (beginner, intermediate, or advanced). For your planning convenience, West Seneca West Middle School offers us quite a few technology resources, such as:

- Several rooms equipped with Promethean Boards
- A computer lab with approximately 30 computers
- Media carts equipped with projectors that hook up to laptops
- Several classroom sets of laptops

Please note that West Seneca West Middle is a PC-based building. If you will be using a Mac, you will need to provide any necessary cables.



The WNYFLEC/NYSAFLT conference has traditionally been one of the largest language gatherings in New York State, drawing from as far east as Rochester and as far south as the state border. The conference will include approximately 20 workshops for foreign language teachers. In addition, the conference design allows ample opportunity for participants to browse exhibitor displays and shop for materials to enhance their students' learning and achievement.

Please consider presenting a workshop at our conference this year. You are sure to have an eager audience of foreign language educators spanning elementary levels to college. Foreign language teachers are known for continuously seeking the best and most captivating materials and ideas to create the optimum learning environment for their students. Please share your experience, enthusiasm and expertise with us; you will have a highly interested audience and we are sure that it will be well worth your time to join us!

To register as a presenter at this year's event, please download the form on [our website](#), under the "Events" link, to complete and submit via email to [JoAnn Thomasson](#). I will also happily e-mail you the registration form upon request

If you are not interested in presenting but would like additional information about the conference, please visit our website at www.wnyflec.org.

Capital Region



Save the date for the 2011

Regional Conference co-sponsored by COLT & NYSAFLT with workshops, exhibitors, and a continental breakfast.

Saturday, March 19, 2011

8:30 a.m. - 1:00 p.m.

Check the [COLT website](#) after **January 1** for more details.

We are looking for volunteers, workshop presenters and vendors for this event. If you want to get involved, please contact [Mike Mitchell](#) or [Leslie Kudlack](#).

A TPRS Coaching Workshop was held at Bethlehem Central High School in Delmar, NY on **November 13**. Four coaches experienced at the national level gave individual coaching in small groups to teachers interested in practicing their TPRS skills, specifically PQA and Circling.

Capital Region Language Center

Connecting You to the World Through Language

Attention high school language lovers of: Chinese, Latin, Portuguese, Spanish, German and French. We understand that there are many demands on high school students to meet the state requirements for graduation. Often this means taking only one language, and sometimes not having time to continue that language through senior year. We welcome language enthusiasts to our well-established language programs



with our small class size of five to six students. You will be speaking, comprehending, reading and writing in your new language in no time!

Special High School Rate: \$180.00 for the session (18 hours total)

Special Begins November 1! Late Fall Session Dates: Nov.1 - Feb. 5

www.crlcalbany.org

518-884-4652

info@crlcalbany.org

Not yet a member of COLT? [Click here.](#)

Southern Tier Region

Southern Tier LOTE teachers gathered in the heart of the Finger Lakes this September for the regional NYS AFLT conference. For the first time the regional was hosted by Watkins Glen High School. NYS AFLT President **Sue Hochmuth** kept us up to date with all that NYS AFLT is doing for its members. Keynote speaker **Lou Baskinger** encouraged us to celebrate and embrace our challenges, both those that face us in our classrooms, and those that come from Albany. Participants and presenters came from as far as Oneonta and as close as two blocks away from the school. NYS AFLT members were well represented, ranging from pre-service to retired teachers. The planning committee would like to thank Southern Tier members for their continued enthusiasm and support of language learning.



Left: Vicki Mike presents her interactive strategies; **Center: Nancy Wallace** shares a cool tool; **Right: Molly Pioch** staffing the NYS AFLT booth.



Westchester Region



Samuel J. Preston Elementary School third, fourth, and fifth graders share their "Being Bilingual" essays. **Left:** Brendan Gallivan, Director of ESL/LOTE of the Harrison Central School District; **Center:** Joe Gottschalk, ESL Teacher at Samuel J. Preston Elementary School; **Right:** Jeremy Barker, Principal of Samuel J. Preston Elementary School.

A Being Bilingual Breakfast organized by Joe Gottschalk, ESL teacher, and **Marissa Coulehan**, FLES Spanish teacher, with the support of principal Jeremy Barker and LOTE director and ESL/LOTE Director

Brendan Gallivan, was held on **October 26** at Samuel J. Preston Elementary School. Students who wrote short personal narratives in English about their experiences being bilingual were invited to attend the event. Students chose from the topics "*Proud to be Bilingual*", "*Why I Want to Be Bilingual*", "*The Power of Bilingualism*", and "*My Future Bilingual Career*".

Twenty-five students in grades 3-5 participated in the contest. Students' parents, administrators and teachers were invited to attend. Participants were encouraged to write compliments for each author after reading the essays. One student was picked randomly to host a "bilingual" cultural celebration for her class. Other elementary schools in the district are following suit with similar contests, all to celebrate bilingualism!

All students in the Harrison Central School District take Spanish starting in kindergarten. In fifth grade, students take a half-year of Italian. In sixth grade, they choose either to continue with Spanish or Italian or take French.



At the PWRFL regional meeting in April 2010, 18 NYS AFLT members registered or renewed at the NYS AFLT table!

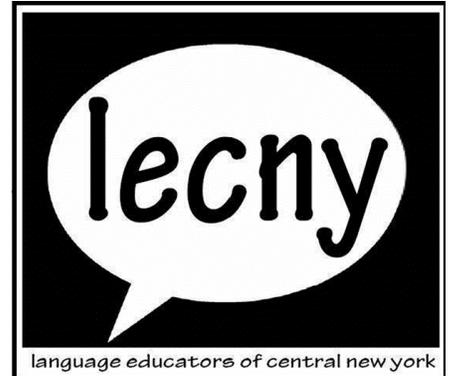


Syracuse Region

LECNY-NYSAFLT Regional Conference

Language Educators of Central New York (LECNY) hosted its annual LECNY-NYSAFLT Regional Conference on **November 13, 2010** at the Craftsman Inn and Conference Center, Fayetteville, New York.

This event, co-sponsored by LECNY and NYSAFLT, is our biggest event, drawing a large turnout to hear a keynote address before heading off to breakout workshops and target-language immersion sessions. The featured speaker was **Bill Heller** whose topic, "*Teaching Today for Tomorrow*" really resonated with the attendees. We also had exhibitors to show off their unique products related to language teaching and culture.



LECNY was proud to present this year's "Friend of Foreign Language" award to a local group, Women Transcending Boundaries. This award is given to a person, group, organization or business in our community that has made a contribution that shows support of learning about other languages and cultures. In accepting the award, Gay Montague, its spokesperson and president, highlighted the goal of the group in working to promote cultural understanding. In 2001, a conversation about how to discourage discrimination against Muslim women following the September 11 attacks led to the formation of this group of amazing women . [Click here](#) for more information about the group.



Mid-Hudson Region

The Association of Language Teachers of Orange, Ulster, Dutchess and Surrounding Counties, ALOUD, provides over fifteen hours of professional development workshops throughout the school year.



Left: ALOUD Planning Committee Members (L-R) **Geraldine Popko, Diana Zuckerman, Lynn Gore, Jeanne Blank, Ana Gatta, Teresa Schirmer** and **Margit Kaindl-Richer** at the NYS AFLT Annual Conference; *Center:* The 2010-2011 calendar of events started off on **September 22** with “VoiceThread” presented by **Lourdes Brown**; *Right:* **Fabien Rivière** presented “Maximizing the Use of the Target Language” and “Discovering Le Midi ... the South of France” on **November 4**.

Mark your calendars for the upcoming ALOUD events. On **Tuesday, December 7** (snow date **Wednesday, December 8**) we will have a “Multicultural Holiday Swap Shop”; on **Tuesday, January 25** (snow date **Thursday, January 27**) Maggi Gabriela Ackert will present “Web 2.0 in the LOTE Classroom: Voki and 360 Cities”; and on **Wednesday, February 23** (snow date **Thursday, February 24**) the focus will be “Advocacy and Brain Research” featuring the foreign language learning documentaries *Speaking in Tongues*, and *Changing Brains*. All workshops are held at SUNY Ulster. The annual ALOUD/NYS AFLT conference will be held in the spring. If you would like more information about ALOUD and the full 2010-2011 ALOUD calendar, please contact **Ana Gatta** at sra-analia@hvc.rn.com or **Diana Zuckerman** at dianazuck@yahoo.com.

The **Ulster BOCES World Languages Work Group** provides collaborative workshops throughout the school year. On **Tuesday, December 9** (snow date **Tuesday, December 14**) participants will bring food and share activities related to “Classroom Cultural Cooking.” On **Thursday, January 13** (snow date **Tuesday, January 18**) participants will learn about “Digital Storytelling.” On **Thursday, March 3** (snow date **Thursday, March 10**) participants will share “Insider Tech Trading.”

If you know of any events of interest to LOTE teachers in the Hudson Valley, please let us know. Contact the NYS AFLT Mid-Hudson Regional Directors, **Margit Kaindl-Richer** at mricher@onteorak12.ny.us or **Diana Zuckerman** at dianazuck@yahoo.com. Please check the NYS AFLT [Regional News webpage](#) for information about what’s going on in our region and other regions.



National Network for Early Language Learning



Paula Patrick, NNELL Immediate
Past President

NNELL



Nathan Lutz, NNELL National
Networking Coordinator

The National Network for Early Language Learning, NNELL had a lot to offer at ACTFL. Some NNELL sessions included the *NNELL Swap Shop Breakfast*; *Culture in the 21st Century - Where is Early Language Learning Going?*; *FLES Immersion Day Camps: Extending Language Learning Beyond the School Day*; and *Early Language Assessment for Professional Development and Accountability*.

Here is what some NY NNELL members had to say ...

“It was good again to see ‘family’ and be around like-minded teachers. The smiles and 'thank-yous' after the Swap Shop breakfast remind me why it's so wonderful to be a member of NNELL.” - *Scott Wilkolaski*

“The NNELL Swap Shop is a yearly event that promotes the spirit of collaboration and exchange between world language teachers pre-K through grade eight from across the country. The participants ranged from vendors of elementary level materials to college instructors, including teachers, keynote speaker **Dr. Catherine Porter**, and a myriad of prizes! Honoring Dr. Mari Haas with the video presentation by Dr. Lori Langer de Ramirez was the highlight of the event! Next year: DENVER!” - *Al Martino*



NNELL Swap Shop Breakfast *Photos courtesy of Gadi BenMark*

“I was thrilled to hear **Dr. Catherine Porter** speak, because I have been disseminating copies of her article entitled “English is not Enough” to the elementary teachers whose classrooms are visited by a FLES teacher to address their questions as to why we have a FLES program as well as to give them information they can share with the parents of the students who have the same concerns. It was a delight to meet the author of that excellent article!” - *Lillian Carey*

“It was wonderful to be able to meet ELL colleagues and through vendors and presentations be able to focus on the younger language learners who are often not the focus of larger language teaching conferences. Also, was thrilled to celebrate Mari Haas and her accomplishments. She provided the first professional development experience of my career and set the standard for all the others and what I hope to accomplish when I work with teachers these days.” - *Victoria Gilbert*

NNELL membership runs from *September through August*, so now is the perfect time to renew or to become a new member. NYS AFLT is a long-time institutional member of NNELL. If you would like more information about becoming a NNELL member, please contact NYS NNELL Representative **Diana Zuckerman** at dianazuck@yahoo.com or [click here](#).



NYSACards



Best Wishes for a
Joyous Holiday Season
&
Prosperous New Year

to all

NYS AFLT MEMBERS



Are there people whom you would like to recognize or honor? You can now send greetings, words of comfort, or any other sentiment with a NYS AFLT card.

For a minimum of \$5.00 per card, we will print your message to indicate that a donation has been made. These will be published in the *NYS AFLT News* and will benefit the teacher travel scholarship.

Cards may be obtained by going to www.nysaflt.org and clicking on "Donate" or by sending a check (made payable to NYS AFLT) to:

NYS AFLT Headquarters
2400 Main Street
Buffalo, NY 14214-2364

Newsletter: From the Editor

Comments and contributions to the NYS AFLT News are always welcome. Please e-mail your ideas or suggestions to me at the address below.

Peace, love, and happiness to you in 2011!

~Lauren O'Malley~
newsletter@nysaflt.org

A different language is a different vision of life. ~Federico Fellini



Learn a new language and get a new soul. ~Czech Proverb



Mark Your Calendars!

December

- 1 Deadline: Mead Scholar Award Applications
- 1 Deadline (extended): Videocast Contest
- 13-14 Board of Regents Meeting
- 15 Deadline: Expense Vouchers to Headquarters
- 15 Deadline: Final Standing Committee Reports to President
- 31 Membership year ends

January

- 1 Membership Year Begins
- 10-11 Board of Regents Meeting
- 13-15 NYS AFLT Executive Committee and Board of Directors Meetings (Buffalo)
- 15 Deadline: "Best of State" (Annual Conference) to NECTFL
- 15 Deadline: Teacher Incentive Grant & Gertrude Rossin Award Applications
- 15 Deadline: Undergraduate Student Scholarship Applications
- 15 Deadline: Graduate/Post-Baccalaureate Student Scholarship Applications
- 15 Deadline: AATI, Cemanahuac, Mexico, Spain, South America, Quéand Costa Rica Travel Awards Applications
- 15 Deadline: Zimmerman Travel Award Applications
- 15 Deadline: Hahn FLES Program Award Applications
- 15 Deadline: Hahn Teacher Award Applications
- 15 Deadline: James E. Allen Award Applications

February

- 1 Deadline: March *Newsletter* submissions
- 5 NYS AFLT Executive Committee Meeting (online)
- 7-8 Board of Regents Meeting

The NYS AFLT News is published by the New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.

NYS AFLT 2400 Main Street Buffalo, New York 14214 Telephone: (716) 836-3130 Fax: (716) 836-3020 www.nysaflt.org

NYS AFLT Headquarters Staff

John Carlino
Executive Director

Roseann D. Lorefice
Assistant Director

Kenneth Hughes
Webmaster

AnnMarie Rudin
Administrative Assistant

Don't miss a single issue!
Visit the Members Only area of the website for archived editions.